elinchrom®
creative image lighting technology
is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

EN
DE
FR
IT
ES

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

SCANLITE Halogen - 20998



Elinchrom SA Scanlite Halogen - Made in Switzerland - 22.09.2011 (73013)

CE

Table of contents

EN

INTRODUCTION

Dear photographer

Thank you for buying the ELINCHROM SCANLITE. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefit from many features.

Your Elinchrom-Team

Please read carefully the notes about this manual…

This manual may show images of products with accessories, which are not part of sets or single units. Elinchrom set and single unit configurations may change without advice and may differ in other countries.

Please find actual configurations at www.elinchrom.com

For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please regularly visit the Elinchrom website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded in the “Support” area.

Technical data, features and functions of Elinchrom flash units, accessories and the EL-Skyport system may change without advice. The listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments. Technical data, subject to change. No guarantee for misprints.

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Product name:	SCANLITE Halogen
Trade name:	ELINCHROM
Model number(s):	20998
Name of responsible party:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Phone:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. hereby declares that the equipment bearing the trade name and model number specified above was tested conforming to the applicable FCC rules, and that all the necessary steps have been taken and are in force to assure that the production units of the same equipment will continue to comply with the Commissions requirements.

CE MARKING

The shipped version of this device complies with the requirements of EMC directives

(EMC 2004/108/EC) «Electromagnetic compatibility» and (Low voltage 2006/95/EC) «Low voltage directive».

DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials, which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM agent. Please visit our website and find your local ELINCHROM agents.

CHARACTERISTICS

- **NEW**: ZOOM function for the halogen lamp.
- The ZOOM function is available from the left and right housing side.
- ZOOM angle 20° to 50°, with 21 cm Reflector // 26141.
- For 300 - 650 W halogen lamps.
- **NEW**: Protection glass dome included.
- Halogen lamp on/off switch.
- **NEW**: Centred umbrella fitting (7 mm).
- Extra umbrella fitting for other umbrella shaft sizes.
- **NEW**: Intelligent low noise fan cooling system. Electronically controlled fan spins slower or faster depending on the internal temperature of the head.
- Large handle with rubber grip.
- Small, robust and lightweight housing.

USER SAFETY INFORMATION OUTDOORS, STUDIO & GENERAL USE

The halogen SCANLITE is a powerful light source. Please be aware of the danger, or inconvenience, that they may present to others such as example children.

- Keep units out of reach of unauthorised persons whenever possible.
- Do not use in restricted area (like hospitals, always ask permission before).
- Do not use near flammable / explosive material. Keep minimum 1m distance to objects, or more if needed.
- The unit and accessories may become very hot during and after use! To avoid injuries, handle with isolating cloth or wait until parts have cooled down.
- Never direct light into the eyes of a subject without warning. Close use may affect eyesight.
- Protect the SCANLITE when used in humid conditions, but ensure ventilation for cooling!
- **Acclimatizing**: If the unit has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.
- Prevent direct sunlight, which might heat up the head.
- **Do not open the unit**. In the event of damage, apparent failure, please contact the Elinchrom Service Centre.

- Halogen lamps may generate high pressure during operation. Explosions may occur with aged halogen lamps and incorrect fuse. For this reason the lamp is covered with a glass dome.
- Damaged cables, glass domes and cases must be immediately replaced by customer service.

SAFETY NOTE FOR ACCESSORIES

- Rotalux softboxes and umbrellas are limited to 300 W halogen lamps.
- Metal reflectors can be used with 650 W halogen lamps, except small or narrow reflectors such as snoots and grids for Reflectors, which can be damaged or even burned by the excessive heat of the halogen lamp.
- Not used SCANLITE's should be switched off.
- Ensure that the ventilation system of the SCANLITE works correctly.
- No guarantee when materials are misused or damaged by excessive heat.

BEFORE YOU START

- Ensure that the SCANLITE is switched OFF and the mains plug is removed, before mounting the halogen lamp.
- Ensure that the halogen lamp voltage and the fuse correspond to the mains voltage 110 V or 230 V
- Ensure that the SCANLITE is in a workable condition. Do not use the SCANLITE if the cable, fan or the housing show any kind of damage.

ATTENTION

- Always switch the SCANLITE off and wait until the unit cooled down, before replacing halogen lamps or accessories! Note; for faster cooling of the halogen lamp and the SCANLITE, switch the light off, with the ON / OFF switch on the top of the head. The fan cooling is active, wait 5 minutes at least, before removing the mains plug.
- The ambient temperature whilst the unit is in use: min. -20°C (-4°F) up to max. 35°C (95°F)

THIRD PARTY MANUFACTURERS

Use only original Elinchrom accessories and reflectors. The warranty does not cover damages forced by third party accessories and reflectors.

OPERATING YOUR SCANLITE

SCANLITE ON/OFF SWITCH AND MAINS PLUG

Before connecting the mains plug to the mains socket, ensure that the On/Off switch is in position **Off**: “0” must be visible on the switch (to prevent arcing mains plug contacts).

Then connect the mains cable to the mains socket => the fan spins and the cooling system is active.

Switch the halogen light on, press the On / Off switch to the **On** position.

After using the SCANLITE, switch the halogen light off, but do not remove the mains plug before the fan cooled down the temperature of the SCANLITE.

SCANLITE INTELLIGENT FAN COOLING AND OVERHEAT PROTECTION

The fan speed is electronically controlled. Close to the on/off switch is a small LED, which lights up in case of over heating. The overheat protection shuts the Halogen lamp down at high internal temperature. After cooling down, the Halogen lamp switches on automatically and the red LED turns off.

FITTING ACCESSORIES

1. Always switch the unit off before attaching accessories.
2. Disconnect the mains cable.
3. Mount the **SCANLITE** Head to a tripod and lock the security screw.
4. Turn the locking ring of the reflector bayonet anticlockwise in OPEN position.
5. Insert an accessory and turn it clockwise until you hear it click into place.
6. Turn the locking ring clockwise to close the bayonet, indicated by the white mark on the bayonet ring.
7. Check if the Reflector is correctly fitted.
8. Reconnect the mains cable and switch the unit on.

SCANLITE ACCESSORIES

HALOGEN LAMPS:

300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022

300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030

650 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23005

650 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23027

GLASS DOMES

Glass Dome, transparent (standard configuration) // 24918

Glass Dome, frosted // 24919

EN

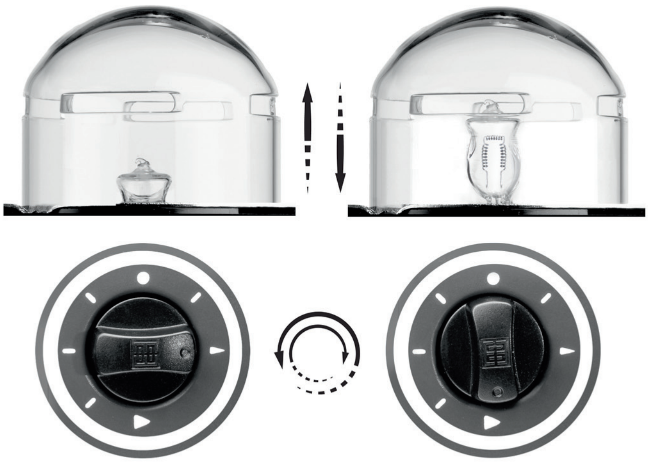
TECHNICAL DATA: SCANLITE

SCANLITE HALOGEN	650 W		300 W	
Voltage	230 V	120 V	230 V	120 V
Aperture 2 m / 100 ISO / 1/30 s Refl. HP (26137), Zoom Pos. 0	11	8.0 7/10	8.0	5.6 7/10
Lux	12500	9500	8500	5500
Lumen	20000	20000	9600	8100
Multi-voltage	The SCANLITE Heads can be used with 110 V or 230 V. Only the Halogen lamp and the fuse must apply to the correct voltages and values!			
Colour temperature	3200 K			
Glass Dome TRANSPARENT	24918			
Glass Dome FORSTED	24919			
Modelling light 230 V	Standard configuration: 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022.			
Modelling light 110 V	Standard configuration: 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030.			
Controls	Modelling lamp on/off and Zoom function.			
Intelligent Fan Cooling	Fan speed is electronically temperature controlled. The overheat protection shuts down the Halogen lamp at high internal temperature, after cooling down the Halogen lamp switches on automatically.			
Included extras	Mains cable, Glass Dome transparent, Halogen Lamp 300 W / 650 W, Fuses, ZOOM-Function, Umbrella Support, Reflector Locking Bayonet.			
Tripod adaption	Standard 5/8”.			
Dimensions, L x W x H / mm	245 x 155 x 205 (with protective cover). 240 x 155 x 205 (with glass dome).			
Weight, kg	1.2 kg (with protective cover, glass dome and Halogen lamp).			
Order Code	20998			

EN

REFLECTOR ZOOM TABLE

REFLECTOR Ø	EL-NO.	HOT SPOT	WIDE
Reflector Maxi Spot 29° 40 cm	26149	5°	6°
Reflector HP 48° 26 cm	26137	22°	40°



Hot spot

Wide

SCANLITE HALOGEN LAMPS / FUSES

HALOGEN LAMP			FUSES		
POWER	VOLTAGE	EL-NR	CURRENT	REACTION	EL-NR (10 PCS)
150W	230VAC	23032	2 A	FAST «F»	19032
200W	230VAC	23034	2 A	FAST «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5 A	FAST «F»	19033
500 W	230VAC	(*)	5 A	FAST «F»	19036
650 W	230VAC	23005	5 A	FAST «F»	19036
150W	120VAC	23031	2 A	FAST «F»	19032
200W	120VAC	(*)	2 A	FAST «F»	19032
300W	120VAC	23030	5 A	FAST «F»	19036
500 W	120VAC	(*)	10 A	FAST «F»	19038
650 W	120VAC	23027	10 A	FAST «F»	19038

(*) not available from Elinchrom

MAINTENANCE

The SCANLITE Head requires only very little maintenance. To ensure secure operation please check the following points regularly before connecting the Head to the mains:

- Ensure that the Halogen lamp and the glass dome are correctly fitted.
- Do not use water to clean the Zoom Head from dust and dirt.
- Ventilation grids must be clean and free of any tape etc.
- When the SCANLITE Head is connected to the mains, check that the fan cooling is active.

CAUTION:

Under no circumstances open any part of the equipment. The SCANLITE Head is not user serviceable and there is dangerous high voltage. In the event of difficulties contact your Elinchrom Service partner.

REGULAR CHECK

National safety regulations may require frequent safety checks of the electrical equipment. The SCANLITE Head should be checked once a year. This check not only guarantees safety, it also protects the value of the unit.

RETURN TO CUSTOMER SERVICE

To achieve maximum protection of the unit when sending it in for service, the original packaging should be kept.

SALES / SERVICE / RENTAL

For service and sales, please contact your local Elinchrom Distributor. For more information, contact and support, please visit www.elinchrom.com / Distributors

INHALT

EINLEITUNG

Lieber Photograph und Fotoenthusiast

Herzlichen Dank, dass Sie sich für das Elinchrom SCANLITE entschieden haben.

Die hervorragende Lichtqualität und die technische Leistung der SCANLITE Halogenlampenköpfe beruhen auf langjährigen Erfahrungen auf dem Gebiet der Herstellung von Beleuchtungsanlagen. Elinchrom Lichtprodukte entsprechen den gültigen elektrischen Normen unter Verwendung hochwertiger ausgesuchter Materialien, die Ihnen langfristige Produktivität und Zuverlässigkeit gewähren sollen.

Bitte lesen Sie die Anleitung, die Informationen über die sichere Verwendung und die Funktionen des Gerätes beinhaltet.

Bitte sorgfältig lesen...

Diese Anleitung enthält Fotos von Produkten die ständig weiterentwickelt werden. Von daher sind Änderungen in Ausstattung, Funktionen und Design jederzeit möglich. Zudem werden Lampenköpfe und Blitzgeräte mit Reflektoren oder Stativen gezeigt, die nicht, oder nur in Einzelfällen zur Grundausstattung eines Gerätes oder eines Sets dazugehören. Aktualisierte Informationen über Geräte, Zubehör und EL-Skyport sind von der Elinchrom Webseite zu entnehmen www.elinchrom.com.

Toleranzen der technischen Daten für Bauelemente und Messwerte entsprechen den IEC - und EC Normen. Technische Änderungen vorbehalten. Die Werte können durch Messgeräte und Toleranzen in den Bauelementen schwanken und sind als Richtwerte zu verstehen und nicht im rechtlichen Sinne als zugesicherte Eigenschaften. Keine Haftung für Druckfehler.

Ihr Elinchrom Team

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht Paragraph 15 der FCC Normen, die folgende Punkte beinhalten:

1. Dieses Gerät verursacht keine Interferenzen die nicht den Normen entsprechen.
2. Dieses Gerät akzeptiert jegliche Interferenzen, auch die, die eventuell Störungen verursachen können.

Produktname:	SCANLITE Halogen
Marktname:	ELINCHROM
Modellversion(n):	20998
Verantwortliche Firma:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Telefon :	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. erklärt hiermit, das die Geräte mit den genannten Modellen nach den einschlägigen EWG, DIN, IEC und FCC Normen geprüft und getestet wurden, sowie allen Vorschriften entsprechen. Alle notwendigen Prüfungen werden durchgeführt um die Einhaltung und Sicherheit auch während der Serienproduktion zu garantieren.

CE

Dieses Studiogerät entspricht den Anforderungen der EMV Richtlinie (EMV 2004/108/EC) Elektromagnetische Verträglichkeit" und (2006/95/EC) “Niederspannungsrichtlinie”.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde weitestgehend aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Nach seinem Gebrauch wird das Gerät zurückgenommen, um es einer Wiederverwendung bzw. wertstofflichen Verwertung zuzuführen, soweit es in einem Zustand zurückgegeben wird, der dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht. Nicht verwertbare Geräteteile werden sachgemäß entsorgt.

CHARAKTERISTIK

- **NEU**: ZOOM Funktion für das Halogen Einstelllicht.
- Für die ZOOM Einstellung befinden sich an beiden Gehäuseseiten Einstellknöpfe.
- ZOOM Winkel von 20° bis 50°, mit Standard Reflektor 21 cm // 26141
- Maximal 300 W – 650 W Halogen Einstelllicht.
- **NEU**: Schutzglasglocken in transparent (Standard) und matt verfügbar.
- Beleuchteter Einstelllichtschalter ein/aus.
- Zentrierte Schirmhalterung für EL-Schirmstöcke bis 7 mm Durchmesser.
- Extra Schirmhalterung am Neigekopf, für größere Schirmstock Durchmesser.
- **NEU**: Intelligentes geräuscharmes Kühlgebläse. Die Elektronik kontrolliert die Kühlgebläse Geschwindigkeit je nach der internen Temperatur.
- Großer ergonomischer Handgriff mit Sicherungshalterung.
- Leichtes hochwertiges und strapazierbares Gehäuse.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt mit Beleuchtungsanlagen alleine!! Dieses Gerät nicht in verbotenen oder explosiven Bereichen verwenden.
- Beleuchtungsanlagen nur mit Genehmigung der Zuständigen, in Krankenhäusern, Museen, Fabriken, etc. verwenden.
- Halten Sie brennbare / explosive Materialien fern von Beleuchtungsanlagen.
- Die Lampenköpfe sind nicht gegen Spritzwasser, Regen oder Schmutz geschützt. Unter solchen Bedingungen müssen die Lampenköpfe entsprechend geschützt werden. Die Ventilation darf nicht beeinträchtigt werden, um Überhitzung oder gar Brände zu vermeiden.
- Schauen Sie niemals direkt in die Halogen Lichtquelle!
- Berühren Sie niemals das Einstelllicht und das Zubehör, diese werden bei Betrieb sehr heiß.
- Transport nur in Elinchrom Originaltaschen, Koffer, Kartons um den Lampenköpfe und das Zubehör bestmöglich vor Schäden zu schützen.
- Verwenden Sie immer den Schutzreflektor um die Halogenlampe zu schützen.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, damit sich das Gerät nicht unnötig aufheizt.
- Vermeiden Sie Kondensationsprobleme durch starke Temperaturschwankungen.
- Verwenden Sie nur das original Elinchrom Zubehör.

- Halogenlampen generieren Überdruck. Alte, schadhafte und falsch abgesicherte Halogenlampen können explodieren.
- Rotalux und Reflexschirme bitte nur bis maximal 300 W belasten.
- Metallreflektoren können bis 650 W belastet werden. Unter Ausnahme der Tubusreflektoren und Reflektoren die mit Waben benutzt werden. Diese sollten maximal bis 300 W belastet werden und auch nur für begrenzte Zeit, um einen Hitzestau bzw. Verbrennungen des Zubehörs zu vermeiden.
- Immer darauf achten das die Ventilation / Kühlgebläse funktioniert!

ACHTUNG STROMSCHLAGGEFAHR!!

Öffnen Sie niemals das Gehäuse um Reparaturen oder Modifikationen durchzuführen. Nur der Elinchrom Service ist autorisiert, Arbeiten im und am Lampenkopf durchzuführen.

VOR DEM START

- Das SCANLITE ausschalten und Netzkabel ziehen bevor Halogenlampen oder Zubehör gewechselt wird.
- Vergewissern Sie sich das, dass SCANLITE in einwandfreiem Zustand ist.
- Beachten Sie die Netzspannung 110V oder 230V und verwenden Sie die dementsprechenden Halogenlampen.
- Auf korrekte Absicherung der Halogenlampe achten.
- Alle Verbindungen prüfen, erst dann das SCANLITE einschalten.

VORSICHT

- Immer erst das SCANLITE abschalten und abkühlen lassen bevor Zubehör und Halogenlampen gewechselt werden.
- Bitte die Umgebungstemperaturen beachten: min. -20°C (-4°F) bis zu max. 35°C (95°F)

FREMDHERSTELLER

Nur das original Elinchrom Zubehörprogramm verwenden. Die Garantie entfällt bei Beschädigungen die durch Fremdfabrikate verursacht wurden.

SCANLITE EIN/AUS SCHALTER

Das Halogen Einstelllicht kann direkt am Lampenkopf ein- und ausgeschaltet werden falls erforderlich.

INTELLIGENTES KÜHLSYSTEM MIT ÜBERHITZUNGSANZEIGE

Die Ventilator Drehgeschwindigkeit wird elektronisch je nach der internen Temperatur geregelt. Falls die interne Temperatur zu hoch ist, schaltet sich das Einstelllicht ab und ein rotes Warnlicht leuchtet neben dem ein/aus Schalter während der Abkühlphase auf. Erreicht das SCANLITE wieder die Betriebstemperatur schaltet sich das Einstelllicht ein und das Warnlicht ab.

REFLEKTOREN ADAPTIEREN

1. SCANLITE abschalten, bevor Zubehör gewechselt oder angebracht wird.
2. Das Netzkabel zur Sicherheit von der Steckdose trennen.
3. Das SCANLITE auf einem geeigneten Stativ befestigen.
4. Den Verschlussring des Bajonetts gegen den Uhrzeigersinn in Richtung „Öffnen“ drehen.
5. Einen Reflektor einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen bis das Einrastgeräusch hörbar ist.
6. Den Verschlussring im Uhrzeigersinn drehen um das Bajonett zu verschließen. Bitte die weiße Markierung auf dem Bajonettring beachten.
7. Bitte prüfen das der Reflektor die Softbox korrekt befestigt wurde.
8. Das Netzkabel verbinden und das SCANLITE einschalten.

SCANLITE ZUBEHÖR

HALOGENLAMPEN:

Maximal 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022

Maximal 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030

Maximal 650 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23005

Maximal 650 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23027

SCHUTZGLASGLOCKEN

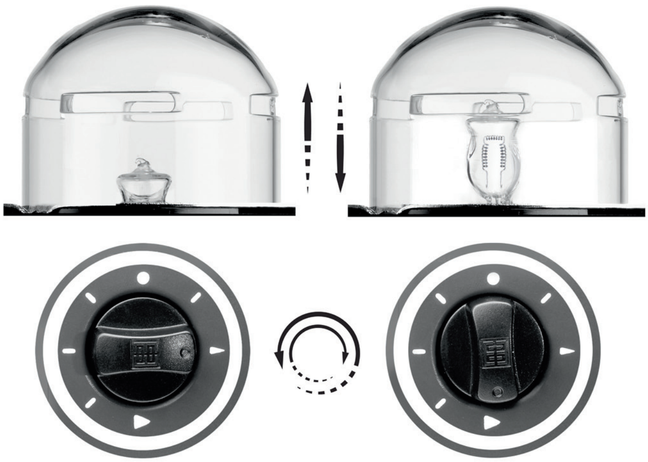
Schutzglasglocke, transparent (Standard Konfiguration) // 24918

Schutzglasglocke, matt - satiniert // 24919

DE

TECHNISCHE DATEN : SCANLITE HALOGEN				
SCANLITE HALOGEN	**650 W**		**300 W**	
Volt	230 V	110 V	230 V	110 V
Blende 2 m, 100 ISO, 1/30 s, Refl. HP (26137), Zoom Pos. 0	11	8.0 7/10	8.0	5.6 7/10
Lux	12500	9500	8500	5500
Lumen	20000	20000	9600	8100
Multi-Volt	Das SCANLITE kann mit 110 V oder 230 V betrieben werden. Nur die Halogenlampe und die Sicherung muss der korrekten Stromspannung angepasst werden!			
Farbtemperatur	3200 K			
Art. Nr. Schutzglasglocke transparent	24918			
Art. Nr. Schutzglasglocke matt	24919			
Halogenlampe 230 V	Standard Konfiguration: 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 / 23022			
Halogenlampe 110 V	Standard Konfiguration: 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 / 23030			
Einstelllicht ein/ aus	All Modelle			
Intelligentes Kühlsystem	Temperaturabhängige Drehzahlsteuerung des Kühlgebläses. Der Überhitzungsschutz mit Warnlampe schaltet das Halogenlicht bei hoher, interner Temperatur ab. Nach Abkühlung schaltet sich das Einstelllicht automatisch ein.			
SCANLITE Ausstattung	Netzkabel, Schutzglasglocke transparent, Halogenlampe, ZOOM-Funktion, Schirmhalterung, Reflektor Wechselbajonett			
Stativanschluss	Standard 5/8”			
Maße L x W x H	245 mm x 155 mm x 205 mm (mit Schutzkappe) 240 mm x 155 mm x 205 mm (mit Schutzglas)			
Gewicht / kg	1.2 kg (mit Schutzkappe, Schutzglas, Halogenlampe)			
Artikel Nr.	20998			

ZOOM TABELLE			
REFLEKTOR Ø	**EL-ART. NR.**	**HOT SPOT**	**WEITWINKEL**
Reflektor Maxi Spot 29° 40 cm	26149	5°	6°
Reflektor HP 48° 26 cm	26137	22°	40°



Hot Spot　　Weitwinkel

SCANLITE HALOGENLAMPEN / SICHERUNGEN					
HALOGENLAMPE			**SICHERUNGEN**		
WATT	**VOLT**	**ARTIKEL NR.**	**ABSICHERUNG**	**TYP**	**ARTIKEL NR.** (10 PCS)
150W	230VAC	23032	2 A	Flink «F»	19032
200W	230VAC	23034	2 A	Flink «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5 A	Flink «F»	19033
500 W	230VAC	(*)	5 A	Flink «F»	19036
650 W	230VAC	23005	5 A	Flink «F»	19036
150W	120VAC	23031	2 A	Flink «F»	19032
200W	120VAC	(*)	2 A	Flink «F»	19032
300W	120VAC	23030	5 A	Flink «F»	19036
500 W	120VAC	(*)	10 A	Flink «F»	19038
650 W	120VAC	23027	10 A	Flink «F»	19038

(*) nicht verfügbar von Elinchrom

WARTUNG

Das SCANLITE benötigt nur wenig Wartung. Für die sichere Verwendung sollten folgende Punkte beachtet werden:

- Das Netzkabel darf keinerlei Beschädigungen zeigen. Die Verwendung defekter Kabel ist gefährlich „Vorsicht Lebensgefahr„
- Darauf achten, dass Halogenlampe und die Schutzglasglocke fest in ihren Halterungen sitzen.
- Das SCANLITE kann mit einem Luftdruckgerät (vorsichtig) von Staub und Schmutz befreit werden.
- Ventilationsöffnungen dürfen keinesfalls mit Klebeband oder Aufklebern verschlossen werden.
- Immer darauf achten das, das Kühlgebläse funktioniert.

BITTE BEACHTEN:

Das Gehäuse darf keinesfalls geöffnet werden. Der Zugang ist nur dem qualifiziertem Elinchrom Service gestattet. Kontaktieren Sie bitte den Elinchrom Service Partner, wenn defekte auftreten.

TURNUSMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Nationale Sicherheitsbestimmungen können verlangen, dass Technische Lichtanlagen, jährlich von einem qualifizierten Elinchrom Service überprüft werden müssen. Das sollten Sie ohnehin obligatorisch veranlassen, besonders wenn diese Anlagen von Mitarbeitern genutzt werden.

GERÄTE ZUM ELINCHROM SERVICE VERSENDEN.

Bitte Geräte nur gut verpackt, in Originalkartons oder Koffer versenden, um Transportschäden zu vermeiden.

VERKAUF / SERVICE / LEIHSERVICE

Um Service oder Zubehör zu erhalten, kontaktieren Sie bitte den Elinchrom Distributor Ihres Landes. Die Hauptadressen finden Sie auf der Elinchrom Webseite www.elinchrom.com / Distributors

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

Cher photographe,

Merci d’avoir choisi d’acheter cette torche SCANLITE Halogen Elinchrom.

Elinchrom n’utilise que des composants de haute qualité et testés pour la fabrication de ses appareils. Tout au long de la fabrication jusqu’aux tests finaux, les contrôles de qualités exigeants assurent le maintien aux normes de qualité pour garantir un fonctionnement fiable. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de cet appareil. Nous vous prions de vous conformer aux présentes instructions et aux prescriptions de sécurité. Vous obtiendrez ainsi les résultats que vous attendez de votre appareil et vous vous assurerez de son bon fonctionnement pour longtemps.

Nous vous remercions de votre confiance,

Votre équipe Elinchrom.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES NOTES RELATIVES À CE MANUEL

Il est possible que ce manuel montre des images de produits avec des accessoires qui ne fassent pas partie de sets ou unité individuelle. Les sets et les unités individuelles peuvent changer à tout moment sans préavis et peuvent varier selon les pays.

Vous trouverez les configurations actuelles sur www.elinchrom.com

Pour de plus amples informations, mises à jour et dernières nouveautés, visitez régulièrement le site www.elinchrom.com. Sous la rubrique « Support», vous trouverez l’accès aux téléchargements des manuels d’utilisation, aux catalogues et aux spécifications techniques des différents produits.

Les données techniques et les améliorations du système Elinchrom sont sujettes à modifications sans préavis. Les valeurs fournies peuvent varier dues aux tolérances des composants ou des instruments de mesure. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs d’impression.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme aux règles FCC, paragraphe 15. Son exploitation est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit supporter les interférences extérieures, notamment celles susceptibles d'engendrer un dysfonctionnement.

Nom du produit :	SCANLITE Halogen
Marque déposée :	ELINCHROM
Modèle :	20998
Nom de l'entité responsable :	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Téléphone :	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
Courriel :	elinchrom@elinchrom.ch

Nous, Elinchrom SA, certifions que l'équipement de la marque et du modèle mentionné ci-dessus, a été testé conformément aux règles FCC en vigueur, et que toutes les démarches nécessaires ont été entreprises et sont mises en application pour assurer que les unités produites de cet équipement soient conformes aux exigences de l'homologation.

CERTIFICATION CE / RECYCLAGE

La version livrée de cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEM 2004/108/EC pour la compatibilité électromagnétique et avec la directive des appareils basses tensions 2006/95/EC.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité, qui peuvent être recyclés ou éliminés de manière non dommageable pour l'environnement. Après usage, cet appareil peut être débarrassé pour le recycler, pour autant qu'il soit retourné dans un état correspondant à une utilisation normale. Tous les composants non recyclables peuvent être éliminés d'une manière respectueuse pour l'environnement.

Pour toute question relative à l'élimination, renseignez-vous auprès de votre agent Elinchrom le plus proche. Consultez notre site Internet www.elinchrom.com pour trouver votre agent local.

FR

CARACTÉRISTIQUES

- **Nouveau**: fonction ZOOM pour la lampe halogène
- La fonction ZOOM est commandée par un bouton sur chaque côté du boîtier
- L'effet ZOOM varie l'angle d'éclairage de 20° à 50° avec le réflecteur 21 cm // 26141
- Prévu pour des ampoules halogène de 300W et 650W
- **Nouveau** : cloche de protection incluse
- Interrupteur ON / OFF pour l'enclenchement de la lampe halogène
- **Nouveau** : tube centré pour le parapluie (7 mm)
- Fixation supplémentaire pour parapluie avec diamètre différent de 7 mm
- **Nouveau** : système de refroidissement intelligent par ventilateur silencieux. Commande électronique de la vitesse de rotation suivant la température interne de la lampe torche
- Poignée bien dimensionnée avec revêtement caoutchouc
- Boîtier compact, robuste et léger

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

USAGE À L'EXTÉRIEUR, EN STUDIO ET EN GÉNÉRAL

La SCANLITE halogène est une source de lumière puissante. Soyez conscient des dangers ou dérangements qu'elle peut représenter pour les autres, en particulier pour les enfants.

- Maintenez autant que possible l'unité hors de portée des personnes non autorisées.
- Ne l'utilisez pas dans des zone protégées (comme les hôpitaux, veuillez demander la permission avant).
- Ne l'utilisez pas à proximité de matière inflammable ou explosive. Maintenez au minimum 1 m de distance avec les objets environnants, plus si nécessaire.
- L'unité et ses accessoires peuvent devenir brûlants durant et après usage. Pour éviter des blessures, manipulez-les avec un tissu isolant ou attendez que les pièces se soient refroidies.
- Ne pointez jamais le faisceau lumineux directement dans les yeux du sujet, sans qu'il ait été averti. L'éblouissement peut altérer la vision.
- Protégez la SCANLITE si vous l'utilisez dans un environnement humide, tout en assurant la ventilation pour la refroidir !
- **Acclimatation**: si l'unité a été exposée à des températures basses, une transition subite dans un environnement chaud ou humide créera de la condensation ; un mauvais fonctionnement pourrait en résulter.
- Ne l'exposez pas directement au soleil, l'unité pourrait surchauffer.
- **N'ouvrez pas l'unité**. Si l'unité a subi des dégâts ou présente un défaut apparent, contactez le service Elinchrom agréé.

- Les lampes halogènes en fonctionnement présentent d'hautes pressions dans l'enveloppe en verre. Des risques d'explosion sont possibles lorsque l'ampoule halogène est usée ou si le bon fusible n'a pas été installé. C'est pour cette raison que l'ampoule doit toujours être couverte par la cloche de protection.
- Un cordon d'alimentation, une cloche de protection ou un boîtier endommagé doivent être remplacés immédiatement par le service client.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ POUR LES ACCESSOIRES

- Les boîtes à lumière Rotalux et les parapluies sont limités à l'utilisation d'une ampoule halogène de 300W .
- Les réflecteurs métalliques peuvent être utilisés avec des ampoules halogènes de 650W, à l'exception des petits réflecteurs étroits, comme le cône, et des grilles montées sur les réflecteurs qui pourraient s'altérer ou même brûler en raison de la chaleur intense dégagée par l'ampoule halogène.
- Éteignez les SCANLITE qui ne sont pas utilisées (voir ci-après la manière correcte d'éteindre la lampe)
- Vérifiez que la ventilation de la SCANLITE fonctionne correctement.
- La garantie est caduque en cas de mauvaise utilisation, ou si des parties ont été surchauffées.

AVANT DE COMMENCER

- Éteignez la SCANLITE en coupant l'interrupteur et débranchez le cordon secteur, avant de monter l'ampoule halogène
- Assurez-vous que l'ampoule halogène corresponde à votre tension réseau (120V ou 230V) et que le fusible corresponde à la puissance de l'ampoule ; n'utilisez que des fusibles rapides, marqués « F ». Une étiquette collée sur la lampe vous indique le bon choix.
- Assurez-vous que la SCANLITE soit en état de fonctionner. N'utilisez pas votre SCANLITE si le cordon d'alimentation, le ventilateur ou le boîtier présentent des signes de dégât.

ATTENTION

- Éteignez toujours votre SCANLITE et attendez qu'elle ait refroidi avant de remplacer l'ampoule halogène ou tout autre accessoire ! Pour la refroidir plus rapidement, éteignez la lampe avec l'interrupteur et attendez 5 min. avant de retirer le cordon secteur. Le ventilateur continuera ainsi à refroidir la lampe.
- Respectez la plage de température ambiante de fonctionnement de -20°C (-4°F) à 35°C (95°F).

FABRICANTS TIERS

N’utilisez que les accessoires et les réflecteurs originaux d’Elinchrom. La garantie ne couvre pas les dommages causés par les accessoires et les réflecteurs de tiers.

UTILISATION DE VOTRE SCANLITE

INTERRUPTEUR ON / OFF ET FICHE DE COURANT

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que l’interrupteur ON / OFF est coupé, l’inscription « 0 » doit être visible sur l’interrupteur à bascule (cette précaution évite des arcs lorsque vous insérez la fiche).

Branchez la fiche, le ventilateur se met à tourner et le système de refroidissement est opérationnel.

Pour allumer la lampe, basculez l’interrupteur sur la position ON.

Lorsque vous cesser d’utiliser votre SCANLITE, coupez la lampe avec l’interrupteur et attendez env. 5 min. avant de retirer le cordon secteur, le ventilateur continuera de tourner et la lampe refroidira plus vite.

SYSTÈME INTELLIGENT DE REFROIDISSEMENT ET PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE DE VOTRE SCANLITE

Le ventilateur de votre SCANLITE est contrôlé électroniquement pour assurer un refroidissement efficace. Plus la température est élevée, plus il tourne vite. Néanmoins, en cas de surchauffe la lampe halogène s’éteint automatiquement et la petite LED rouge située sur le dessus s’allume. Après le temps nécessaire au refroidissement de la torche, la lampe halogène se rallume et la LED s’éteint.

FIXATION DES ACCESSOIRES

1. Éteignez toujours la lampe avant de monter un accessoire
2. Débranchez le cordon secteur
3. Montez votre SCANLITE sur un trépied et serrez la vis de retenue
4. Tournez la bague de verrouillage de la baïonnette dans le sens antihoraire jusqu’à la butée
5. Introduisez l’accessoire dans la baïonnette et tournez le dans le sens horaire jusqu’à la butée
6. Tournez la bague de verrouillage dans le sens horaire jusqu’à la butée, l’accessoire est verrouillé
7. Contrôlez que l’accessoire soit correctement tenu et engagé.
8. Rebranchez le cordon secteur et allumez l’appareil.

SCANLITE ACCESSORIES

LAMPES HALOGÈNES DISPONIBLES:

300 W / 230 V GX 6.35 // 23022

300 W / 120 V GX 6.35 // 23030

650 W / 230 V GX 6.35 // 23005

650 W / 120 V GX 6.35 // 23027

CLOCHES DE PROTECTION EN VERRE

Cloche en verre transparent (configuration standard) // 24918

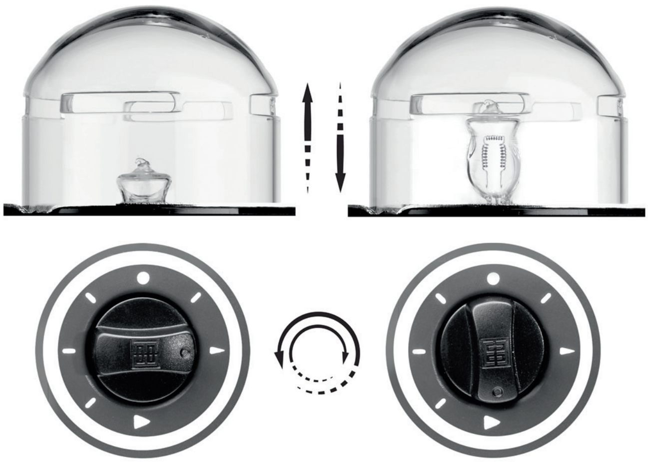
Cloche en verre dépoli // 24919

FR

DONNÉES TECHNIQUES

SCANLITE HALOGÈNE	650 W		300 W	
Tension	230 V	120 V	230 V	120 V
Diaphragme 2 m / 100 ISO / 1/30 s / Réfl. HP (26137), Zoom pos. 0	11	8.0 7/10	8.0	5.6 7/10
Éclairement / lux	12500	9500	8500	5500
Flux lumineux / lumen	20000	20000	9600	8100
Alimentation multi-tension	La torche SCANLITE peut être branchée sur un réseau 120 V or 230 V. **Néanmoins la tension de l'ampoule et le fusible correspondant doivent être adaptés**			
Température de couleur	3200 K			
Cloche en verre transparente	24918			
Cloche en verre dépoli	24919			
Lampe pilote 230 V	Configuration standard: 300 W / 230 V halogène GX 6.35 // 23022			
Lampe pilote 120 V	Configuration standard: 300 W / 120 V halogène GX 6.35 // 23030			
Commande	Lampe pilote ON / OFF			
Système de refroidissement adaptatif	La vitesse de rotation du ventilateur est contrôlée électroniquement en fonction de l'échauffement. La lampe pilote est coupée si la température interne est trop élevée, après refroidissement elle s'enclenche à nouveau.			
Suppléments inclus	Cordon d'alimentation, cloche en verre transparente, lampe halogène 300W et 650W, fusibles, fonction Zoom, support parapluie, baïonnette à verrou pour réflecteurs			
Adaptateur trépied	Standard 5/8"			
Dimensions L x W x H / mm	245 x 155 x 205 (avec capuchon de protection) / 240 x 155 x 205 (avec cloche en verre)			
Poids / kg	1.2 kg (avec ampoule, cloche en verre et capuchon)			
Numéro de commande	20998			

TABLE DES ANGLES D'ÉCLAIRAGE DE LA FONCTION ZOOM			
RÉFLECTEUR Ø	**EL-NO.**	**EFFET SPOT**	**CHAMP LARGE**
Reflecteur Maxi Spot 29° 40 cm	26149	5°	6°
Reflecteur HP 48° 26 cm	26137	22°	40°



Effet spot　　Champ large

CORRESPONDANCE DES AMPOULES ET FUSIBLES ADAPTÉS					
AMPOULE			**FUSIBLE**		
WATT	**VOLT**	**CODE**	**COURANT**	**COUPURE**	**CODE** (10 PCS)
150W	230VAC	23032	2 A	FAST «F»	19032
200W	230VAC	23034	2 A	FAST «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5 A	FAST «F»	19033
500 W	230VAC	(*)	5 A	FAST «F»	19036
650 W	230VAC	23005	5 A	FAST «F»	19036
150W	120VAC	23031	2 A	FAST «F»	19032
200W	120VAC	(*)	2 A	FAST «F»	19032
300W	120VAC	23030	5 A	FAST «F»	19036
500 W	120VAC	(*)	10 A	FAST «F»	19038
650 W	120VAC	23027	10 A	FAST «F»	19038

(*) pas disponible chez Elinchrom

FR

DÉPANNAGE

La torche SCANLITE demande un entretien très réduit. Pour assurer un fonctionnement sûr, veuillez contrôler régulièrement les points suivants avant de brancher la torche à une prise de courant:

- Assurez-vous du montage correct de l'ampoule halogène et de la cloche de protection
- N'utilisez pas de l'eau pour nettoyer la poussière ou la saleté
- Les ouïes de ventilation doivent être propres, et non obstruées, par exemple par de la bande adhésive !
- Quand la torche SCANLITE est connectée au réseau, contrôlez que le ventilateur tourne

AVERTISSEMENT

N'ouvrez l'appareil, sous aucun prétexte, il y a des tensions dangereuses.

La torche SCANLITE ne peut pas être réparée par l'utilisateur. Si vous rencontrez des difficultés, contactez votre partenaire du service Elinchrom.

VÉRIFICATIONS RÉGULIÈRES

Les règlements de sécurité de chaque pays exigent des contrôles fréquents des appareils électriques. La torche Zoom devrait être vérifiée une fois par année. Cette vérification ne garantit pas seulement la sécurité de votre appareil mais également prolonge sa durée de vie.

RETOUR AU SERVICE CLIENTÈLE

Afin d'assurer un maximum de protection à votre unité, l'emballage devrait être gardé.

VENTE/SERVICE

Pour la vente et le service, contactez s.v.p. votre distributeur Elinchrom local. Pour plus d'informations, contacts et support visitez www.elinchrom.ch/distrib.php

INDICE

IT

INTRODUZIONE

Caro Fotografo,

Grazie per aver acquistato lo SCANLITE ELINCHROM. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con le tecnologie più avanzate. I componenti sono stati accuratamente selezionati per assicurare la miglior qualità e l’apparecchiatura è stata sottoposta a numerosi controlli sia durante che dopo la produzione. Siamo certi che questo prodotto potrà garantirLe un servizio affidabile per molti anni.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso, per garantire la massima sicurezza e sfruttare al meglio i numerosi vantaggi del prodotto.

Il team Elinchrom

Si prega di leggere attentamente le note al presente manuale...

In questo manuale possono comparire immagini di prodotti corredati da accessori che non sono forniti di serie con i set o i singoli articoli della gamma.

Le configurazioni dei set e dei singoli articoli Elinchrom possono variare senza preavviso e a seconda dei paesi.

Per le configurazioni effettive, consultare www.elinchrom.com.

Per maggiori dettagli, aggiornamenti, news o novità sui sistemi Elinchrom, visitare regolarmente il sito web Elinchrom. Nella sezione “Support”, è possibile scaricare le guide all’uso e le specifiche tecniche più aggiornate.

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni dei flash, degli accessori e del sistema EL-Skyport Elinchrom possono essere modificati senza preavviso.

I valori indicati possono variare a seconda delle diverse tolleranze dei componenti utilizzati o degli strumenti di misura.

Le caratteristiche tecniche dei prodotti sono suscettibili di modifiche senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La presente apparecchiatura è conforme alla Parte 15 delle norme della Federal Communication Commission (FCC) degli Stati Uniti. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
2. il dispositivo deve essere in grado di tollerare qualsiasi interferenza passiva, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Nome del prodotto:	SCANLITE Halogen
Marchio commerciale:	ELINCHROM
Numero del modello:	20998
Nome dell'azienda produttrice:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Tel:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM dichiara che l'apparecchiatura contraddistinta dal nome commerciale e dal nome del modello sopra indicati è stata testata in conformità alla vigente normativa FCC e che sono state adottate e attuate tutte le misure necessarie al fine di garantire che tutti gli esemplari della suddetta apparecchiatura continuino a essere conformi ai requisiti FCC.

MARCHIO CE

L'apparecchiatura fornita è conforme ai requisiti delle direttive EMC 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE sui dispositivi a bassa tensione.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

La presente apparecchiatura è stata realizzata in conformità ai più elevati standard di produzione utilizzando materiali che possono essere riciclati o smaltiti senza arrecare danno all'ambiente. L'apparecchiatura può essere resa al produttore per il riciclaggio dopo l'uso, a condizione che venga restituita in condizioni compatibili con il normale utilizzo. Eventuali componenti non riciclabili saranno smaltiti con modalità a basso impatto ambientale.

Per qualsiasi domanda relativa alle modalità di smaltimento, si prega di contattare la filiale o il distributore ELINCHROM più vicino (consultare il nostro sito web per l'elenco completo di tutti i distributori ELINCHROM nei vari paesi del mondo).

CARATTERISTICHE

- **NOVITÀ**: Funzione ZOOM per la lampada alogena
- La funzione ZOOM è accessibile da entrambi i lati del corpo della torcia
- Angolo ZOOM da 20° a 50°, con riflettore da 21 cm // 26141
- Per lampade alogene da 300 - 650 W
- **NOVITÀ**: Calotta di protezione in vetro inclusa
- Interruttore on/off della lampada alogena.
- **NOVITÀ**: Attacco centrale per ombrello (7 mm)
- Innesto universale per ombrelli di altre misure
- **NOVITÀ**: Sistema di raffreddamento intelligente con ventola a bassa rumorosità; il sistema elettronico aumenta o diminuisce la velocità della ventola in base alla temperatura interna della torcia
- Impugnatura grande in gomma
- Scocca piccola, robusta e leggera

NORME DI SICUREZZA PER L'UTENTE UTILIZZO IN ESTERNI, IN STUDIO E GENERALE

L'illuminatore alogeno SCANLITE è una sorgente luminosa potente. Si prega quindi di prestare la massima attenzione agli eventuali pericoli o inconvenienti che potrebbe causare a terzi (specie i bambini).

- Tenere possibilmente l'illuminatore fuori dalla portata di persone non autorizzate.
- Non utilizzare in aree ad accesso limitato (es., ospedali: chiedere sempre l'autorizzazione preventiva).
- Non utilizzare vicino a materiali infiammabili / esplosivi. Mantenere una distanza minima di 1 m dagli altri oggetti.
- L'illuminatore e gli accessori tendono a surriscaldarsi durante e dopo l'uso! Per evitare danni fisici, maneggiare con un panno isolante o attendere fino a che i componenti si siano raffreddati.
- Non direzionare mai la luce negli occhi di un soggetto senza preavviso. Un utilizzo ravvicinato può causare danni alla vista.
- Proteggere lo SCANLITE durante l'utilizzo in condizioni umide, ma assicurare una ventilazione adeguata per il raffreddamento!
- Acclimatazione: se l'illuminatore è stato esposto a temperature molto basse o se se vi è stata un'esposizione improvvisa ad aria calda o umida, si possono verificare condense e malfunzionamenti.
- Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole, che può surriscaldare la torcia.
- Non aprire l'illuminatore. In caso di danni o malfunzionamenti, contattare il Centro Assistenza Elinchrom.

- Le lampade alogene possono generare una pressione elevata durante l’uso. Con lampade alogene obsolete e fusibili inadatti possono verificarsi esplosioni. Per tale ragione, la lampada è coperta da una calotta in vetro.
- Le custodie, le calotte in vetro e i cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti dall’assistenza.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER GLI ACCESSORI

- Gli ombrelli e i softbox Rotalux sono utilizzabili solo con lampade alogene da 300 W.
- I riflettori metallici sono utilizzabili con le lampade alogene da 600 W, ad eccezione dei riflettori piccoli o stretti (es. snoot) e delle griglie dei riflettori, che si possono danneggiare o bruciare a causa del calore eccessivo emesso dalla lampada alogena.
- Spegnere lo SCANLITE se non lo si utilizza.
- Verificare che il sistema di ventilazione dello SCANLITE funzioni correttamente.
- Il prodotto non è garantito dai danni provocati da un utilizzo improprio o dal calore eccessivo.

PRIMA DELL’USO

- **Prima di montare la lampada alogena**, assicurarsi che lo SCANLITE sia spento e scollegato dalla presa di alimentazione elettrica.
- Verificare che la tensione della lampada alogena e il fusibile siano compatibili con la tensione di rete (110 V o 230 V)
- Assicurarsi che lo SCANLITE sia in condizioni idonee all’uso. Non utilizzare lo SCANLITE se il cavo, la ventola o la scocca mostrano segni di danni.

ATTENZIONE

- Prima di sostituire le lampade alogene o gli accessori, spegnere sempre lo SCANLITE e attendere fino a che si sia completamente raffreddato. N.B.: per un raffreddamento più rapido della lampada alogena dello SCANLITE, spegnere la lampada con l’interruttore ON/OFF sulla sommità della torcia. Attendere almeno 5 minuti prima di scollegare la spina di alimentazione per consentire alla ventola di completare il raffreddamento.
- Temperatura ambiente durante l’uso: min. -20 °C - max. 35 °C

COMPATIBILITÀ CON PRODOTTI DI ALTRE MARCHE

Utilizzare solo accessori e riflettori originali Elinchrom. **La garanzia non copre i danni causati da accessori e riflettori di altre marche.**

FUNZIONAMENTO DELLO SCANLITE

INTERRUTTORE ON/OFF E SPINA DI ALIMENTAZIONE

Prima di collegare la spina di alimentazione alla presa di rete, verificare che l'interruttore On/Off sia in posizione di "Off" (spento): il segno "0" deve essere visibile sull'interruttore (onde evitare archi elettrici durante l'inserimento della spina nella presa).

Quindi collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete => la ventola gira e il sistema di raffreddamento è in funzione.

Accendere la lampada alogena e azionare l'interruttore On/Off portandolo in posizione di "On" (acceso).

Dopo aver utilizzato lo SCANLITE, spegnere la lampada alogena, ma prima di scollegare la presa di alimentazione attendere che la ventola abbia completato il raffreddamento dell'illuminatore.

RAFFREDDAMENTO CON VENTOLA INTELLIGENTE E PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO

La velocità della ventola è controllata elettronicamente. Vicino all'interruttore On/Off è posizionato un piccolo LED, che si accende in caso di surriscaldamento. Il dispositivo di protezione dal surriscaldamento spegne la lampada alogena al raggiungimento di una temperatura interna elevata. Dopo il raffreddamento, la lampada alogena si accende automaticamente e il LED rosso si spegne.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

1. Spegnere sempre l'illuminatore prima di collegare gli accessori.
2. Scollegare il cavo di alimentazione.
3. Montare la torcia SCANLITE su un treppiede e bloccare la vite di sicurezza.
4. Posizionare l'anello di bloccaggio della baionetta del riflettore su "OPEN" ruotandolo in senso antiorario.
5. Inserire l'accessorio e ruotarlo in senso orario fino a udire uno scatto.
6. Ruotare l'anello di bloccaggio in senso orario per chiudere la baionetta (fare riferimento al segno bianco sull'anello della baionetta).
7. Controllare che il riflettore sia fissato correttamente.
8. Ricollegare il cavo di alimentazione e accendere l'illuminatore.

ACCESSORI SCANLITE

LAMPADE ALOGENE:

Alogena GX 6.35 300 W / 230 V // 23022

Alogena GX 6.35 300 W / 110 V // 23030

Alogena GX 6.35 650 W / 230 V // 23005

Alogena GX 6.35 650 W / 110 V // 23027

CALOTTE IN VETRO

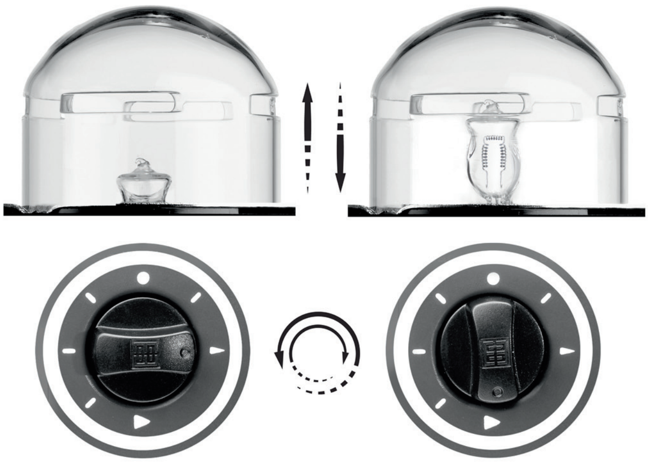
Calotta in vetro, trasparente (configurazione standard) // 24918

Calotta in vetro, satinata // 24919

IT

DATI TECNICI: SCANLITE				
SCANLITE HALOGEN	**650 W**		**300 W**	
Tensione	230 V	110 V	230 V	110 V
Diaframma a 2 m, 100 ISO / 1/30 s / riflettore HP (26137), posizione Zoom 0	11	8.0 7/10	8.0	5.6 7/10
Illuminamento (lux)	12500	9500	8500	5500
Flusso luminoso (lumen)	20000	20000	9600	8100
Multitensione	Le torce SCANLITE sono collegabili a una rete elettrica da 110 V o 230 V. Verificare solo che la lampada alogena e il fusibile siano utilizzati alla tensione corretta!			
Temperatura del colore	3200 K			
Calotta in vetro TRASPARENTE	24918			
Calotta in vetro SATINATA	24919			
Lampada pilota 230 V	Configurazione standard: Alogena GX 6.35 300 W / 230 V // 23022			
Lampada pilota 110 V	Configurazione standard: Alogena GX 6.35 300 W / 110 V // 23030			
Comandi	Lampada pilota On/Off			
Raffreddamento a ventola intelligente	La velocità della ventola è controllata elettronicamente in funzione della temperatura. Il dispositivo di protezione dal surriscaldamento spegne la lampada alogena al raggiungimento di una temperatura interna elevata. Dopo il raffreddamento, la lampada alogena si riaccende automaticamente.			
Accessori inclusi	Cavo di alimentazione, calotta in vetro trasparente, lampada alogena da 300 W /650 W, fusibili, funzione ZOOM, supporto per ombrello, baionetta di fissaggio del riflettore			
Adattatore per treppiede	Standard 5/8"			
Dimensioni L x P x A (mm)	245 x 155 x 205 (con coperchio protettivo) 240 x 155 x 205 (con calotta in vetro)			
Peso (kg)	1,2 kg (con coperchio protettivo, calotta in vetro e lampada alogena)			
Codice per l'ordinazione	20998			

TABELLA ZOOM RIFLETTORI			
RIFLETTORE Ø	**CODICE EL**	**HOT SPOT CENTRALE**	**GRANDANGOLO**
Riflettore Maxi Spot 29° 40 cm	26149	5°	6°
Riflettore HP 48° 26 cm	26137	22°	40°



HOT SPOT CENTRALE

GRANDANGOLO

LAMPADE/FUSIBILI SCANLITE HALOGEN					
LAMPADA ALOGENA			**FUSIBILE**		
WATT	**VOLT**	**CODICE**	**CORRENTE**	**TEMPO DI INTERVENTO**	**CODICE** (10 PCS)
150W	230VAC	23032	2 A	Rapido «F»	19032
200W	230VAC	23034	2 A	Rapido «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5 A	Rapido «F»	19033
500 W	230VAC	(*)	5 A	Rapido «F»	19036
650 W	230VAC	23005	5 A	Rapido «F»	19036
150W	120VAC	23031	2 A	Rapido «F»	19032
200W	120VAC	(*)	2 A	Rapido «F»	19032
300W	120VAC	23030	5 A	Rapido «F»	19036
500 W	120VAC	(*)	10 A	Rapido «F»	19038
650 W	120VAC	23027	10 A	Rapido «F»	19038

(*) non disponibile da Elinchrom

MANUTENZIONE

Le torce SCANLITE richiedono una scarsissima manutenzione. Per assicurare un funzionamento sicuro, controllare regolarmente le voci seguenti prima di collegare la torcia all’alimentazione di rete:

- Assicurarsi che la lampada alogena e la calotta in vetro siano correttamente inserite.
- Non utilizzare acqua per rimuovere la polvere e le impurità.
- Le griglie di ventilazione devono essere pulite e libere da nastri di tenuta, ecc.
- Quando la torcia SCANLITE è collegata all’alimentazione, verificare che la ventola di raffreddamento sia in funzione.

ATTENZIONE:

Non aprire mai alcun componente dell’apparecchio. La torcia SCANLITE non può essere sottoposta a manutenzione da parte dell’utente e sussiste il pericolo dell’alta tensione. In caso di problemi, contattare i responsabili dell’assistenza Elinchrom.

CONTROLLI PERIODICI

Le norme di sicurezza vigenti a livello nazionale richiedono un controllo frequente delle apparecchiature elettriche. La torcia SCANLITE deve essere controllata una volta all’anno. Questo controllo non ne garantisce solo la sicurezza, ma ne preserva anche il valore economico.

RESTITUZIONE AL SERVIZIO ASSISTENZA

Per una protezione ottimale del prodotto in caso di restituzione al servizio assistenza, si raccomanda di conservarne l’imballaggio originale.

VENDITA / ASSISTENZA / NOLEGGIO

Per la vendita e l’assistenza, contattare il proprio distributore Elinchrom di zona. Per maggiori informazioni, contatti e supporto, vedere alla sezione “Distributors” del sito www.elinchrom.com.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo:

Le agradecemos y felicitamos por haber comprado la SCANLITE ELINCHROM. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más moderna y avanzada. Sus componentes son cuidadosamente seleccionados para asegurar la más alta calidad y los equipos se someten a muchos controles, tanto durante como después de su fabricación. Estamos seguros de que le ofrecerán muchos años de servicio fiable.

Antes del uso, para su seguridad y para obtener el máximo beneficio de las muchas características del equipo, le aconsejamos leer cuidadosamente estas instrucciones.

Su equipo de técnicos Elinchrom

Le aconsejamos leer atentamente las notas acerca de este manual…

Este manual puede mostrar imágenes de productos con accesorios que no forman parte de equipos completos o unidades individuales.

Las configuraciones de las unidades individuales o de los equipos completos Elinchrom pueden variar sin aviso previo y las mismas pueden ser diferentes en otros países.

Ud. podrá encontrar las configuraciones actualizadas en www.elinchrom.com

Para mayores detalles, actualizaciones, novedades y última información acerca del sistema Elinchrom, le recomendamos visitar frecuentemente la página web de Elinchrom. Del área de Soporte técnico se pueden descargar gratuitamente las especificaciones técnicas y los manuales de uso más recientes.

Los datos técnicos, características y funciones de las antorchas Elinchrom, sus accesorios y el sistema EL-Skyport pueden cambiar sin aviso previo.

Los valores indicados pueden diferir debido a las tolerancias de los componentes o de los instrumentos de medición.

La información técnica está sujeta a modificaciones. Se declina toda responsabilidad por los eventuales errores de impresión.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con lo establecido en el capítulo 15 de la Reglamentación de la Comisión Federal de Comunicaciones (Federal Communication Comission, FCC). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. 1. El dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales, y
2. 2. El dispositivo debe poder tolerar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquéllas que puedan causarle un funcionamiento indeseado.

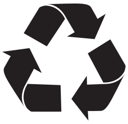
Nombre del producto:	SCANLITE Halogen
Marca comercial:	ELINCHROM
Número(s) del modelo:	20998
Nombre de la sociedad responsable:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Teléfono:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. declara que el equipo que lleva la marca comercial y el número de modelo especificados arriba ha sido probado de acuerdo con las normas aplicables de la FCC y que se han tomado todas las medidas necesarias, que siguen vigentes, para asegurar que las unidades de producción del mismo equipo continúen cumpliendo con los requisitos de la Comisión.

MARCA CE

La versión suministrada de este dispositivo cumple con los requisitos de las directivas de «Compatibilidad electromagnética» (EMC 2004/108/EC) y de «Bajo voltaje» (Low voltage 2006/95/EC).

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE



Este dispositivo ha sido fabricado al máximo nivel de exigencia con materiales que pueden ser reciclados o eliminados sin provocar daños al medio ambiente. El dispositivo se puede devolver después de su vida útil para ser reciclado, siempre que se encuentre en condiciones derivadas de un uso normal. Todos los componentes no recuperables deberán eliminarse de manera aceptable para el medio ambiente.

Si tiene alguna duda sobre su eliminación, póngase en contacto con su distribuidor local o con su agente de ventas ELINCHROM. Le aconsejamos visitar nuestra página web para encontrar a los agentes locales ELINCHROM.

CARACTERÍSTICAS

- **NUEVO:** Función ZOOM para la lámpara halógena.
- La función ZOOM está disponible desde el lado derecho e izquierdo del cuerpo del flash
- El efecto ZOOM varía el ángulo de 20° a 50°, con el reflector de 21 cm // 26141
- Para lámparas halógenas de 300 - 650 W.
- **NUEVO:** Capuchón de protección de vidrio incluido.
- Interruptor de encendido / apagado de la lámpara halógena.
- **NUEVO:** Acoplador de paraguas centrado (7 mm).
- Acoplador extra para paraguas con astas de otras dimensiones.
- **NUEVO:** Sistema de ventilación silencioso y automático. El ventilador controlado electrónicamente gira más rápido o más lento, según la temperatura interna de la antorcha.
- Manilla ancha con empuñadura de goma.
- Cuerpo pequeño, liviano y resistente.

NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO USO GENERAL, EN EXTERIORES Y EN ESTUDIO FOTOGRÁFICO

La SCANLITE halógena es una potente fuente de luz. Tenga presente el peligro, o los inconvenientes, que puede representar para otros, particularmente para los niños.

- Mantenga en lo posible las antorchas fuera del alcance de personas no autorizadas.
- No use el flash en áreas restringidas sin autorización (por ej. hospitales).
- No use el flash cerca de materiales inflamables o explosivos. Mantenga una distancia mínima de 1 m, o superior si fuera necesario
- ¡La unidad y los accesorios se pueden calentar mucho durante y después del uso! Para evitar accidentes, manéjelos con guantes de aislamiento o espere hasta que las piezas se hayan enfriado.
- Nunca dirija la luz hacia los ojos de un sujeto sin advertirlo. El uso muy cercano puede afectar a la vista.
- ¡Proteja la SCANLITE cuando la use en condiciones de humedad medioambiental, pero asegure la ventilación para su enfriamiento!
- **Aclimatación**: Si la unidad ha sido expuesta a condiciones de temperatura muy bajas, la rápida exposición al aire húmedo o caliente puede causar condensación y mal funcionamiento.

- Evite los rayos directos del sol que pueden recalentar el flash.
- **No abra la unidad.** En caso de daños o fallo aparente, póngase en contacto con el Servicio Técnico Elinchrom.
- Las lámparas halógenas pueden generar una alta presión durante su funcionamiento. Se pueden producir explosiones con el uso de lámparas halógenas obsoletas y fusibles inadecuados. Por esta razón la lámpara está protegida con un capuchón de vidrio.
- Los cables, capuchones de vidrio y cuerpos dañados deben ser reemplazados inmediatamente por el servicio de asistencia técnica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LOS ACCESORIOS

- Las cajas de luz y paraguas Rotalux pueden incorporar lámparas halógenas hasta de 300 W.
- Los reflectores metálicos se pueden usar con lámparas halógenas de 650 W, con excepción de los reflectores pequeños o angostos como los conos y rejillas para reflectores, los cuales se pueden dañar o incluso quemar por el calor excesivo de la lámpara halógena.
- Apague las SCANLITES no utilizadas.
- Compruebe que el sistema de ventilación de la SCANLITE funcione correctamente.
- El producto no se garantiza contra los daños causados por un uso impropio o por exceso de calor.

¡ANTES DE EMPEZAR!

- Antes de montar la lámpara halógena, asegúrese de que la SCANLITE esté apagada y el enchufe de la toma de corriente desconectado.
- Compruebe que la tensión de la lámpara halógena y del fusible correspondan a la de la alimentación eléctrica (110 V or 230 V).
- Compruebe que la SCANLITE esté en condiciones de funcionar correctamente. No use la SCANLITE si el cable, el ventilador o el cuerpo muestran cualquier tipo de daño.

¡ATENCIÓN!

- Apague siempre la SCANLITE y espere hasta que la misma esté fría, antes de cambiar las lámparas halógenas o los accesorios! Nota: para que la lámpara halógena y la SCANLITE se enfríen más rápido, apague la luz con el interruptor ON/OFF situado en la parte superior de la antorcha. El ventilador seguirá funcionando para enfriar la lámpara. Espere por lo menos 5 minutos antes de desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Temperatura ambiente durante el uso de la unidad: Desde mín. -20°C (-4°F) hasta máx. 35°C (95°F).

OTROS FABRICANTES

Utilice sólo accesorios y reflectores Elinchrom originales. La garantía no cubre los daños causados por accesorios y reflectores de otros fabricantes.

FUNCIONAMIENTO DE SU SCANLITE

INTERRUPTOR ON/OFF Y ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN

Antes de conectar el enchufe de alimentación a la toma de corriente, compruebe que el interruptor On/Off esté en posición **Off**: La inscripción “0” debe verse en el interruptor (esto evita la formación de arcos al conectar el enchufe a la toma).

Entonces conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente => el ventilador comienza a funcionar activando el sistema de enfriamiento.

Ponga el interruptor On / Off en la posición **On** para encender la lámpara halógena.

Después de usar la SCANLITE, apague la luz halógena, pero no desenchufe el cable de alimentación antes de que el ventilador haya enfriado la temperatura de la unidad.

VENTILADOR INTELIGENTE Y PROTECCIÓN CONTRA RECALENTAMIENTOS DE LA SCANLITE

La velocidad del ventilador se controla electrónicamente. Cerca del interruptor on/off hay un pequeño LED que se enciende en caso de recalentamiento. La protección contra recalentamientos apaga la lámpara halógena cuando la temperatura interna sube demasiado. Tras su enfriamiento, la lámpaa halógena se vuelve a encender automáticamente y el LED rojo se apaga.

MONTAJE DE ACCESORIOS

1. Apague siempre la unidad antes de conectar los accesorios.
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
3. Monte la antorcha **SCANLITE** en un trípode y bloquéela con el tornillo de seguridad
4. Gire el anillo de bloqueo de la bayoneta del reflector en sentido antihorario en posición ABIERTA.
5. Inserte un accesorio y gírelo en sentido horario hasta oír el chasquido de anclaje.
6. Gire el anillo de bloqueo en sentido horario para cerrar la bayoneta, indicado por los símbolos abierto / cerrado grabados en el mismo anillo.
7. Compruebe que el reflector esté bien montado.
8. Vuelva a conectar el cable de alimentación a la toma de corriente y encienda la unidad

ACCESORIOS DE LA SCANLITE

LÁMPARAS HALÓGENAS:

300 W / 230 V GX 6.35 // 23022

300 W / 110 V GX 6.35 // 23030

650 W / 230 V GX 6.35 // 23005

650 W / 110 V GX 6.35 // 23027

CAPUCHONES DE VIDRIO

Capuchón de vidrio, transparente (configuración estándar) // 24918

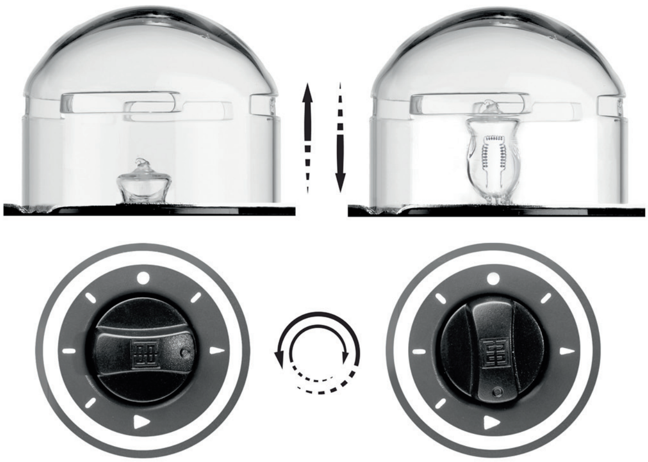
Capuchón de vidrio, mate // 24919

DATOS TÉCNICOS: SCANLITE

SCANLITE HALÓGENO	650 W		300 W	
Diafragmas 2 m / 100 ISO / 1/30 s Refl. HP (26137), Zoom Pos. 0	11	8.0 7/10	8.0	5.6 7/10
Iluminancia / Lux	12500	9500	8500	5500
Flujo luminoso / Lumen	20000	20000	9600	8100
Multivoltaje	Las antorchas **SCANLITE** se pueden usar con 110 V ó 230 V. Solamente la lámpara halógena y el fusible deben corresponder a la correcta tension y valores!			
Temperatura del color	3200 K			
Capuchón de vidrio TRANSPARENTE	24918			
Capuchón de vidrio MATE	24919			
Luz de modelado 230 V	Configuración estándar: 300 W / 230 V GX 6.35 // 23022			
Luz de modelado 110 V	Configuración estándar: 300 W / 110 V GX 6.35 // 23030			
Controles	Lámpara de modelado on / off			
Ventilador de enfriamiento inteligente	La velocidad del ventilador es controlada electrónicamente según la temperatura. La protección contra recalentamientos apaga la lámpara halógena cuando la temperatura interna sube demasiado, después del enfriamiento la lámpara halógena se vuelve a encender automáticamente.			
Extras incluidos	Cable de alimentación, capuchón de vidrio transparente, lámpara halógena 300 W / 650 W, fusibles, Función ZOOM, Trípode, Bayoneta de bloqueo del reflector			
Adaptación del trípode	Estándar 5/8”			
Dimensiones (L x An. x Alt.) cm	245 x 155 x 205 (con tapa protectora) 240 x 155 x 205 (con capuchón de vidrio)			
Peso, kg	1,2 kg (con tapa protectora, capuchón de vidrio y lámpara halógena)			
Código de Compra	20998			

TABLA ZOOM DE REFLECTORES

REFLECTOR Ø	EL-NO.	HOT SPOT	ANCHURA
Reflector Maxi Spot 29° 40 cm	26149	5°	6°
Reflector HP 48° 26 cm	26137	22°	40°



HOT SPOT **ANCHURA**

LÁMPARAS HALÓGENAS / FUSIBLES PARA SCANLITE

LÁMPARAS HALÓGENAS			FUSIBLE		
VATIOS	VOLTIOS	CÓDIGO	CORRIENTE	REACCIÓN	CÓDIGO (10 PCS)
150W	230VAC	23032	2 A	Rápida «F»	19032
200W	230VAC	23034	2 A	Rápida «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5 A	Rápida «F»	19033
500 W	230VAC	(*)	5 A	Rápida «F»	19036
650 W	230VAC	23005	5 A	Rápida «F»	19036
150W	120VAC	23031	2 A	Rápida «F»	19032
200W	120VAC	(*)	2 A	Rápida «F»	19032
300W	120VAC	23030	5 A	Rápida «F»	19036
500 W	120VAC	(*)	10 A	Rápida «F»	19038
650 W	120VAC	23027	10 A	Rápida «F»	19038

(*) no vendido por Elinchrom

MANTENIMIENTO

La antorcha SCANLITE requiere muy pocas operaciones de mantenimiento. Para garantizar su funcionamiento en condiciones de seguridad compruebe regularmente los siguientes aspectos antes de conectar la antorchas a la toma de corriente:

- Compruebe que la lámpara halógena y el capuchón de vidrio estén correctamente colocados.
- No use agua para limpiar el polvo y la suciedad.
- Las rejillas de ventilación deben estar limpias y sin cintas u otros residuos.
- Controle que el ventilador comience a funcionar cuando conecte la antorcha SCANLITE a la toma de corriente.

ADVERTENCIA:

No abra el equipo bajo ninguna circunstancia. La antorcha SCANLITE no es reparable por el usuario y puede transmitir un peligroso alto voltaje. En caso de dificultades póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Elinchrom.

CONTROLES REGULARES

Las normas de seguridad nacionales pueden requerir frecuentes controles de seguridad de los equipos eléctricos. La antorcha SCANLITE debería ser revisada una vez al año. Esta revisión no solamente garantiza la seguridad, sino que también protege el valor de la unidad.

ENVÍO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Se aconseja conservar el empaque original para lograr la máxima protección de la unidad en caso de envío de la misma al Servicio de Asistencia Técnica.

VENTAS / ASISTENCIA TÉCNICA / ALQUILER

Para sus necesidades de asistencia técnica y ventas, póngase en contacto con su Distribuidor local Elinchrom. Para mayor información, contactos y asistencia técnica, visite la página www.elinchrom.com / Distributors

This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified, or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage, resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations oder Materialfehler verursachte Mängel auftreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäss behandelt oder durch unberechtigte, Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise-und andere Kosten.

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement imputable à un défaut de fabrication ou de composants apparu dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être envoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie n'est plus valable pour les appareils soumis à un usage non approprié démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes et le vieillissement des condensateurs. ELINCHROM n'est pas responsable de dommages résultant d'un fonctionnemement défectueux de l'appareil (perte de film, manque à gagner ou autres frais).

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice se durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente a un centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre lampadine per flash, lampade e il normale ammortamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra. El aparato detectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados a reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).

Notes

Notes

Please „register“ your Elinchrom product online under:
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter:
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous:
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito:
Por favor registre su producto Elinchrom por internet:

www.elinchrom.com / SUPPORT / LOGIN

In case you cannot register your Elinchrom unit via internet, please fill in the Guarantee card and post it to ELINCHROM.

Please return this registration card directly to Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a Por favor envíe esta tarjeta de registro directamente a:	:	ELINCHROM S.A. P.O. Box 458 Avenue de Longemalle 11 CH-1020 Renens Switzerland

Elinchrom model Elinchrom Modell Elinchrom modèle Modello di Elinchrom Modelo de Elinchrom	:	N°

Date of purchase Kaufdatum La date d'achat La data di acquisto La fecha de la compra	:	Dealer Händler Négociant Il distributore El comerciante	:

Your full name and address Name und Adresse Votre nom complet et adresse Il suo nome pieno ed indirizza Su nombre completo y dirección	:

elinchrom®
creative image lighting technology